

IV.

Land Dežela } *Krajinska*
 Bezirk Okraj } *Magistrat Ljubljanski*
 Ortsgemeinde Občina } *Ljubljana*

Ortschaft Kraj } *Petersko predmestje*
 Haus-Nr. Hišna štev. } *99*
 Name des Hauseigenthümers Ime hišnega lastnika } *Tomij Regali*

Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel zum Behufe der Volkszählung

vom 31. December 1869.

(Ist vom Haussbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

Kazalo zbranih naznanilnic za popis ljudstva

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

Belehrung.

- Der Haussbesitzer oder sein Bestellter hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Hauss-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekenntnisse vorkommende Wohnungs-Numerierung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Dorte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerirung der Wohnungen vom Erdgeschosse bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- Der Haussbesitzer oder sein Bestellter hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- Wenn der Haussbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- Bei Einsammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Haussbesitzer zu überzeugen, ob sämmtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- Die gesammelten Anzeigezettel werden gehestet, im gegenwärtigen Verzeichniß den Wohnungs-Nummern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:

Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Datum Unterschrift

- Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies in dem Verzeichniß in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Haussbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichniß kurz zu erwähnen.

Poduk.

- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, prednjih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Stanišča števila, ki se rabijo v fasiyah za davek od hišne najemščine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do nadstropja.
- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dà dne 29. decembra 1869 naznanilnice vhiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- Pobiraje naznanilnice, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnom napisale in podpisale.
- Zbrane naznanilnice se sešijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridanim tem-le odgovornim potrjenjem:

„Podpisani potrujuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne Podpis

- Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečeno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kteri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr. Staniščno število	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte I m e tistega, kteri je izdal naznanilnico	Anzahl der Anzeigezettel Število naznanilnic	Anmerkung Opomba
I	Janex Kausic	1	
I	Tomij Justic	1	
I	Tomij Regali	1	
I	Marijata Regali	1	

(Deutsch-Slov.)

Land

Bezirk

Ortsgemeinde

Ortschaft

Haus-Nr.

Wohnungs-Nr.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergrehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mithpartien oder Aßtermithpartien aber müssen, införne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militär-beamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Diensteute und Aßtermithpartien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisiorierten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linientreue Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staat-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Name u. z. Familiennname (Zuname), Vorname (Vorname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, nameč: priimek, krstno ime, ple- miški pridevek in stopnja plemstva	Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Buständigkeit Domovinstvo	Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Anmerkung Opomba	
				Poklic ali s čim se kdo peča							
Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familiens- Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, införne sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushal- tung lebende Anverwandte, Verschä- gerke oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufge nommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienmitglieder oder fremde (Gäste). Diensteute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Schüler, Commiss u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aßtermithparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Bettgeher, Studengenossen u. dgl.		Hier ist aufzufüh- ren, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unir., Armenisch-unir., Griechisch-christl.-unir., Armenisch-christl.-unir., Evangelisch-lutheraner Confession (Protestant), Evangelisch-helvetischer Confession (Reformiert), Anglikanisch, Mennonit, Unitarist, Israelitisch, Mohamedanisch u. s. w. ist.	Hier ist einzu- föhren, ob die Person ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Amt, Nahrungszweig, Gewerbe. Die Art des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensioniert u. dgl. ist, in welchen Dienst sich befindet; der Gegenstand des Handelsbetriebes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbetriebes u. s. w. Wennemand mehrere Nahrungszweige hat, so ist nur jener ein- zutragen, welcher seinen Hauptvertrag hat.	Arbeits- oder Dienstverhältnis. Hier ist anzugeben, ob die Person an den neben bezeichneten Beschäfti- gungen selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beschäftigt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Päch- ter des Grundstückes, oder im Monats- (Jahres-) Sohn, oder im Taglohn bei der Handwirh- schaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Gehrling, Taglöbner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besitzer, Buchhalter, Commiss u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushal- tung steht u. s. f.	Land	Hier ist mit der Biffer I in der ent- sprechenden Rubrik erreichlich zu machen.				
Fortschaffende Zahl der Personen	Geburts- jahr					Bezirk	Jeli kdo pričujoč ali ne, to se nazajna s tem, da se v primerem predelek postavi številka 1.				
Zapored tekče število oseb	Rojstno leto					Ortschaft					
a	b	c	d	e	f	Dežela	Tu naj se s številko I v pri- mernem predeku pone, jeli oseba v občini popisova- vanega kraja domača (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domo- vinstva).				
					g	okraj	Časno pričujoč, n. pr. gost, na potu, če ne ostane tu čez 1 mesec.				
					h	kraj	Stanovito ne pričujoč, če ostane tu čez 1 mesec.				
					i						
					j						
					k						
										n	

1	Janec Krašič	1	1835	rimsko katoliške	očenjen	klavec drobnice	samostojen	Krajsko Ljubljana St. Vid	X	1
2	Marija Krašič	1	1833	rimsko katoliške	omočena	njebove žena	samostojna	Krajsko Ljubljana Depalava	X	1
3	Janec Krašič	1	1869	rimsko katoliške	samec	njih otrok	pri starostih	Krajsko Ljubljana Ljubljana	X	1

(Deutsch-slovenisch.)

Ib.

Dežela Krajsko

Okraj Ljubljana

Hišna štev. 99

Občina metto ljubljana

Kraj sv. Petru predmetje

Stanisčna štev. 1

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznaničico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bónici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovaleci, pri vojaščini, i. t. d.

K djanski ali aktivi vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznaničico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavati si značaj, reservni in bramborski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počinku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali proviziorane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjih zunaj invalidne živeči patentni in rezervacijski invalidi tudi sami se bese in svoje i. t. d. v naznaničico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravnik in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Naznaničica

za popis ljudstva in imenitejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popoloma in prav po vesti povedati, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisu umakne, ali kaj nenesičnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Die Ans oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Ein-
schung der Biffer I in die betreffende
Rubrik erreichlich zu machen.

Oben ist hier in jedem Falle genau angegeben, ob die Person in
der neben bezeichneten Beschäfti-
gung selbstständig oder nur als
Hilfsarbeiter beschäftigt ist;

ob sie z. B. Eigentümer oder Päch-
ter des Grundstückes, oder im
Monats- (Jahres-) Sohn, oder
im Taglohn bei der Handwirh-
schaft beschäftigt ist;

ob sie Unternehmer, Geschäftsführer,
Arbeiter einer Fabrik,
ob sie Meister, Geselle, Gehrling,
Taglöbner u. s. w. eines Gewerbes,
ob sie Besitzer, Buchhalter, Commiss
u. s. w. einer Handlung ist,

ob sie im Dienste bei der Haushal-
tung steht u. s. f.

Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist
jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben,
in welcher dieselbe die Zuständigkeit
(heimatbeschäftigung) besitzt.

Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk,
Land) anzugeben, wo sich die als abwesend
eingetragene ethnische Person befindet.

Če je kdo do dobrega (na obeh obeh) slep ali pa gluhomem, naj se takoj pové.

Tudi naj se takoj veselj na tanko pove, če
kdo spada k aktívnu vojaštu (k stojni
armadi, k vojnemu pomorstvu ali
k armadi ali pomorštvu opravi), če je
dopustnik še liniji služen, reservnik ali
bramborac, s pridržkom značaja kvitran
oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška
stranka z vojaško penzijo ali
brez nje, penzionirana ali proviziorana.

Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina
(okraj, dežela), kjer ima domovinство.

Zadnjih naj se tuje pove kraj (občina, okraj,
dežela), kjer biva domaća oseba, ki je
med nepričujoče zapisana.

Fortlaufende Zahl der Personen	Name Ime	Geschlecht		Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Buständigkeit		Anwesend		Abwesend		Amerkung Opomba	
		Spol	Geburtsjahr Rojstno leto			Poklic ali s čim se kdo peča	Amt, Nahrungs Zweig, Gewerbe		Land, Bezirk, Ortschaft	Domovinstvo	Pričujoč	Nepričujoč				
		männ- lich moški	weib- lich ženski			Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Delavei ali služabniki		Dežela, okraj, kraj	Domač	Tuj	Časno	Stano- vitno	Časno	Stano- vitno	
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n	o	p	q	
4	Ivana Koritnik	1	1853	rimsko katoličke	samski	klavoska dekla	v službi	Hrvatsko Čakav Croatian		1	1					
5																
6																
7																
8																
9																
Summe Vseh skup		2	2					Summe Vseh skup	2	4	1	3				

Piehland.
Živina.

Pferde Konji				Maulthiere und Mauselser	Esel	Rindvieh Govetja živina				Schafe	Ziegen	Korstenvieh	Bienenstöcke	
Hengste žebci	Stuten kobile	Wallachen skopljenici	Füllen bis zum vollendetem dritten Jahre žebeta do izpol- njenege 3. leta	Mule in mezgi	Ossi	Stiere	Rühe	Ochsen	Kälber bis zum vollendetem dritten Jahre teleta do izpolne- nega 3. leta	Wölfe bivoli	Ovce	Koze	Prešeli	Panjevi čebel
				ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		biki	krave	voli	teleta do izpolne- nega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				

Daß ich alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s letem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznaničico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

x Žiga Gabrijani

am 3. Januarj 1870.

X Janez Krušič
podpisal Josip Dragalo

Land
Bezirk
Haus-Nr.

Ortsgemeinde

Ortschaft

Wohnungs-Nr.

Ib.

Dežela Krajsko

Okraj Ljubljana

Hišna štev. 99

Občina mesto Ljubljana

Kraj w. Petra predmestje

Stanisčna štev. 2

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehen, z. B. auf Reisen, im Spiale, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Aftermietparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermietparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpenzion befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisonirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaften, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Zapored tekote število oseb	Zapored tekote število oseb	a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n	Opomba
Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Jugendlichkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričajoč	Abwesend Nepričajoč	za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.							

Fortlaufende Zahl der Personen	Name	Geschlecht		Geburtsjahr	Religion	Familien- stand	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Büständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba	
		Spol	männ- lich				Poklic ali s čim se kdo peča	Amt, Nahrungs- zweig, Gewerbe		Domovinstvo	Fričujoč	Nepričujoč	heimisch	Fremd	zeit- weilig	dauern d	
Zapored tekoče število oseb	Ime	moški	ženski	Rojstno leto	Vera	Stan	Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Delaveci ali služabniki	Dežela, okraj, kraj	Domač	Tuj	Časno	Stanovi- vitno	Časno	Stanovi- vitno		
a	b	c	d	e	f		g	h	i	k	l	m	n	o	p	q	
A	Streha Justus			1861	rimsko katoličke	čamski	učenka I razreda pri starosti nunskih vol		Krajsko Ljubljana Ljubljana	X	1	/					
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
	Summe Vseh skup			22						Summe Vseh skup	4		4				

Piehstand.

Živina.

Pferde Konji				Maulthiere und Mausfels Mule in mezgi	Esel Oсли	Kindvieh Goveja živina				Schafe Ovee	Ziegen Koze	Börfstevieh Prešiči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebci	Stuten kobile	Wallachen skopljenici	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žrebca do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola			
Nobenega	Nobene	Nic	Nobenega	Nic		Nic	Nobene	Nobenega	Nic	Nic	Nobene	Nobenega	Nic

Daß ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanihico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Jurij Jubljanin
am 1. Jänner 1870.
(Januarja)

Jurij Justus

Land

Ortsgemeinde

Bezirk

Ortschaft

Haus-Nr.

Wohnungs-Nr.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Aßmietparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aßmietparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionierten oder provisionierten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linientientlich Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Paten- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Bevölkerungen die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Name
u. g. Familiennname (Vorname), Vorname
(Taufname), Adelsprädicat und Adelstrang
Ime, namreč: pružek, krstno ime, ple-
mški pridevek in stopnja plemstva

Geschlecht
Spol

Religion
Vera

Familien-
stand
Stan

Peruf oder Beschäftigung
Poklic ali s čim se kdo peča

Geburts-
jahr

Hier ist aufzuführen, ob die Person
jeder ver-
eideten
Person ist
durch die
Ziffer 1 in
der ihrem
Geschlechte
entspre-
chenden
Numris er-
sichtlich zu
machen.

Hier ist einzugeben, ob die Person
oder
Personen
oder
oder
oder durch Auflösung
der Ehe
getrennt
ist.

Spol
vsake
oseba naj
se naznani
s številko
1, ki se
postavi
v predelku
nje spolu
primeren.

Amt, Nahrungszweig, Gewerbe.
Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch in Dienste oder pensioniert u. dgl. ist; in welchen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsgegenstüdes u. s. w.

Arbeits- oder Dienstverhältnis.
Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig, oder nur als Hilfsarbeiter beschäftigt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Pächter des Grundstückes oder im Monats- (Jahress-) Sohn, oder in Taglohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Taglohnner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Befürer, Buchhalter, Commiss u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.

Dejavci ali služabniki.
Tu naj se pove, če se oseba omenjena dela samostojno ali pa kar-komponi delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (štanknik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za dano, če je podvznetnik, vodač ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učenec, nadnar i. t. d. pri obrtu, če je imenik, računar, kommis i. t. d. v trgovini, n. pr. da gospodari, da v šolo hodi i. t. d.

Zeitweilig arme send, k. B. auf
Zeit für den Dienst, im Falle der
Unfehlbarkeit bis Dauer von 1 Monat
nicht überreicht.

Zeitweilig arme send, k. B. auf
Zeit für den Dienst, im Falle der
Unfehlbarkeit bis Dauer von 1 Monat
nicht überreicht.

Tu naj se
s številko 1 v pri-
merku predelku
pove, jeli oseba
v občini popiso-
vanega kraja
domača (s pravico
domovinsko) ali
tuja (brez domo-
vinstva).

Dežela
okraj
kraj

Von jeder Wohnpartei sind in folgender
Ordnung einzuschreiben:
Das Familien-Oberhaupt,
die Söhne und Töchter nach dem Alter von
dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoferne sie
noch nicht selbstständig sind.
Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung
lebende Anverwandte, Geschwärter oder andere Personen, einschließlich
der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege
Aufge nommen.
Nur feststellig anwesende Familienmitglieder oder Freunde (Gäste).
Dienstleute und Helfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commiss u. d. gl.) der Wohnpartei,
welche bei ihr wohnen.
Aßter Mietparteien mit ihren Angehörigen
und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben
gesagt wurde).
Bettgeher, Studengenossen u. dgl.

Pri vsakem najmeniku stanšča posebej je treba vpisati:
Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstaršega do najmlajšega, če se niso sami svoji.
Druge žlahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za reje ali ne.
Samo časno pričajoče ude rodovinske ali
tujce (gosti).
Posle in pomagane (ksole, učence, kommis i. t. d.), pri
najmeniku stanjuče.
Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gor).
Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.

Zapored tekoče število oseb

mäuntlich

weißlich

moski

ženski

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

1 Josip Regali

1

1840

rimsko

katoliške

oženjen

mizarški mojster

čimini R

samostojen

Krajsko
Ljubljana
Ljubljana

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

2 Antonija Regali

1

1839

rimsko

katoliške

omožena

mizarškega mojstra

žena

samostojna

Krajsko
Krajs
Krajs

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

3 Lenka Čope

1

1831

rimsko

katoliške

samskega

dekla

v službi

Krajsko
Planina
Dolenja vas

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

Ib.

Dežela Krajsko
Okraj Ljubljana

Hišna štev. 99

Občina Mesto Ljubljana
Kraj v. Petra predmestje

Stanščena štev. 3

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznailnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolniči (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K džanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, za vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojskimi uradniki in strankami vred) mora v naznailnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v džanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počinku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavu), dokler se ne sklice, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnji zunaj invalidne živeči patentni in reservacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznailnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Naznailnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Forlaufende Zahl der Personen Zapored tekode število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peče		Geburtsort Rojstni kraj	Büständigkeit Domovinstvo	Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Anmerkung Opomba
		männ- lich	weib- lich				Amt, Nahrungsweig, Gewerbe —	Arbeits- oder Dienstverhältnis Uradna služba, drug zaslužek, obrt.					
		a	b				g	h					
4	Ivan Vahtar	1	1835	rimsko katoličke	samski	mijarski pomočnik nik	v delu	Krajsko Kamnik Mengeš	/	/			
5	Josip Črne	1	1847	rimsko katoličke	samski	mijarski pomočnik	v delu	Krajsko Gubljana Slape	/	/			
6	Anton Mohar	1	1853	rimsko katoličke	samski	mijarski učence	v uku	Krajsko Gubljana Gubljana	/		/		
7	Franjo Kobal	1	1853	rimsko katoličke	samski	mijarski učence	v uku	Primorsko Sežana Križ	/	/			
8	Josip Kunavar	1	1856	rimsko katoličke	samski	mijarski učence	v uku	Gubljana Gubljana Gubljana	/		/		
9													
Summe Vseh skup		62							Summe Vseh skup	4435			

P i e h s t a n d.

Živina.

Pferde Konji				Maulthiere und Mausefels Mule in mezgi	Esel Oсли	Rindvieh Goveja živina					Schafe Ovce	Ziegen Koze	Borstenvieh Preščeli	Bienenstöcke Panjevi čebel
Gengste žebci	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žrebata do izpolnjenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Rinder bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnjenega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				
Nobenega	Nobene	Nic	Nic	Nic	Nic	Nobene	Nobenega	Nic	Nic	Nobene	Nobene	Nic	Nic	

Dass ich Alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigerettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s letem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznamilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

z Ljubljani

am
dne
januarja
1870.

Josip Regalič

Land
Bezirk

Ortsgemeinde
Ortschaft

Haus-Nr.

Wohnungs-Nr.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohngemeinde einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnis u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Aftermietparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohngemeinde (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermietparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserves und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionierten oder provisionierten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniedienstsfähige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patents- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Officers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Befreilungen die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterführen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Zapored tekoče število oseb	Bortlanfende Število oseb	Anzeigezettel										Dežela	Krajsko	Občina	mesto Gabljana
		a	b	c	d	e	f	g	h	i	k				
1	Marjeta Regali	1	1800	rimsko katoliške	odova	mizarskega mojstra	vamostojna	1	1	1	1	Ib.	Krajsko Gabljana	Občina Gabljana	Petra predmetje
2	Marija Paperž	1	1831	rimsko katoliške	samskega	dekla	v službi	1	1	1	1		Krajsko Ljubljana	Občina Gabljana	Petra predmetje
3															

Vortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Büständigkeit Domovinstvo	Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Anmerkung Opomba						
		män- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungszeig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavec ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauern — Stanovi- vitno	zeit- weilig Časno	dauern — Stanovi- vitno			
		a	b				c	d		e	f	g	h	i	k	l	m	n	o
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
	Summe Vseh skup		Z																Z

P i e h ſ t a n d .
Živina.

Pferde K o n j i				Maulthiere und Mausel	Esel O s l i	Rindvieh Goveja živina				Schafe O v c e	Ziegen K o z e	Korstenvieh Prešiči	Bienenstöcke Panjevi žebel
Hengste žebci	Stuten kobile	Wallachen skopljenici	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Rühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolne- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola			
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Daß ich alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s letem, da sem dolžan v to naznanihno zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Jožef Gablani
am 2. Januarj 1870.

Jožef Regalič
probostenec Majstra Regalič

Land
Bezirk

Ortsgemeinde
Ortschaft

Haus-Nr. Wohnungs-Nr.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezetteln einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehen, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Aßtermietparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind. Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Bewaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aßtermietparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Anzeigezetteln einzutragen. Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionierten oder provisionierten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendifensivpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezetteln aufnehmen. Unter der Collectivs-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Zapored tekoče število oseb	Fortlaufende Števila der Verionen	Name u. j. Familienname (Zuname), Vorname (Vorname), Adelsprädicat und Adelsrang	Ge- schlecht	Religion	Familien- stand	Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Buständigkeit	Anwesen		Numerierung				
									Spol	Vera	Stan				
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	m	n			
		Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoferne sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushalt- lung lebende Angehörige oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familien- glieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aßtermietparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Betreher, Studenten und dgl.					Hier ist aufzuführen, ob die Person durch die verzeichneten Personen ist durch die Riffer i in der ihrem Geschlechte entsprechenden Mutter er- sichtlich zu machen.	Hier ist einzuzie- gen, ob die Person durch die Person bedingt, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Amt, Nahrungszweig, Gewerbe. Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensioniert u. dgl. ist, in welchen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbetriebs u. s. w. Wennemand mehrere Nahrungszweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Hauptwerth hält. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rententenbesitzer, Armen-Pfündner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung teilnehmen betrachten oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beiwohnen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im ent- gegengesetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in diesem Rubrik erheblich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstriche ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Gewerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.						
		Pri vsakem najmeniku stanišču posebejo je treba vpisati: Gospodarja, ženo njejovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če niso sami svoji. Druge žlahtinike, avake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, najže kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričajoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Poste in pomagace (ksele, učence, komisii, t. d.), pri najmeniku stanjuče. Pod najmeniku z njih ljudimi in posli (kakor gor). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.													

1	Ludvik Avanco	1	1819	katoliške ojenje	zlatarski pomočnik	v delu	Stajarsko Gradec	1	+	1		Ta novorojena ne ve ali je
2	Terezia Avanco	1	1817	katoliške omogočena	zlatarskega pomočnika	pri možu žena	Koroško Polšnjek	1		1		če sprejeta v Ljubljansko
3	Ludvik Avanco	1	1843	katoliške senške	čevljarski pomočnik	v delu	Krajsko Ljubljana	1		1		nestno storje živo je cer

(Deutsch-slovenisch.)

I b.

Dežela Krajsko

Okraj Ljubljana

Hišna štev. 99

Občina mesto Ljubljana

Kraj so. Petrapredmetje

Stanisčna štev. 5

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznaničico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznaničico zapisati samo svoje ljudi in zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, reservni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavu), dokler se ne skriče, moštvo in reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidne živeči patentni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznaničico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravnik in krdejni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Naznaničica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnjanje državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občeno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (strafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Tortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Peklic ali s čim se kdo peča		Rojstni kraj Amt, Nahrungszeig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Geburtsort Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Büständigkeit Domovinstvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Amerkung Opomba
		männ- lich	weib- lich				Eint- heimisch	Fremd			zeit- weilig	dauernd	zeit- weilig	dauernd			
		moški	ženski				Domač	Tuj			Časno	Stano- vitno	Časno	Stano- vitno			
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n	o	p	q	r	
4	Emrik Avanco	1	1854	katolički samski pasarski učenec	v uketu	Krajsko Ljubljana	Ljubljana	✓			1						trideset let v
5	Marija Avanco	1	1856	katolički samski pri starših	pri starših	Krajsko Ljubljana	Ljubljana	✓			1						Ljubljanski babici
6																	
7																	
8																	
9																	
	Summe Vseh skup	32								Summe Vseh skup							50 sib a 50 skupaj je 50

Pichland.
Živina.

Pferde Konji				Maulthiere und Mausel	Esel Oсли	Kinder Go ve ja živina					Schafe Ovce	Ziegen Koze	Borstenvieh Prešlei	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebeti	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Rinder bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolne- nega 3. leta	Büffel bivali	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				
Nobenega	Nabene	Nic	Nobenega	Nic	Nobenega	Nabene	Nobenega	Nic	Nic	Nic	Nic	Nic	Nic	Nic

Daß ich alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s letem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanih zapisati, povedal, kakor je v resnici.

{ Ljubljana
am 1. Januar 1870.

Ludwig Avanco.

